

F. 92 — 2283

[C — 27365]

9 JUILLET 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon rendant le régime de pension institué par la loi du 28 avril 1958 applicable au personnel de l'Office wallon de Développement rural

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, notamment l'article 1er, alinéa 3;

Vu le décret du 27 mars 1985 relatif au régime de pension applicable au personnel des organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne;

Vu le décret du 28 février 1991 instituant l'Office wallon de Développement rural (O.W.D.R.);

Vu le protocole n° 60 du Comité de secteur XVI, établi le 8 octobre 1991;

Vu l'actord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions, donné le 6 février 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

Article 1er. Les pensions de retraite et les pensions de veuves et d'orphelins du personnel de l'Office wallon de Développement rural sont régies par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juin 1992.

Namur, le 9 juillet 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAELS

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
G. MATHOT

ÜBERSETZUNG

D. 92 — 2283

[C — 27365]

9. JULI 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Anwendbarkeit des durch das Gesetz vom 28. April 1958 eingeführten Pensionssystems auf das Personal des Wallonischen Amtes für Ländliche Entwicklung

Aufgrund des Gesetzes vom 28. April 1958 bezüglich der Pensionen der Personalmitglieder bestimmter gemeinnütziger Anstalten und ihrer anspruchsberechtigten Angehörigen, insbesondere des Artikels 1 Absatz 3;

Aufgrund des Dekrets vom 27. März 1985 bezüglich des auf das Personal der von der Wallonischen Region abhängigen gemeinnützigen Anstalten anzuwendenden Pensionssystems;

Aufgrund des Dekrets vom 28. Februar 1991 über die Errichtung des Wallonischen Amtes für Ländliche Entwicklung (W.A.L.E.);

Aufgrund des am 8. Oktober 1991 errichteten Protokolls Nr. 60 des Sektorenausschusses XVI;

Aufgrund des am 6. Februar 1992 abgegebenen Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Haushalt gehört;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschußten Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die Alters-, sowie die Witwen- und Waisenspensionen des Personals des Wallonischen Amtes für Ländliche Entwicklung werden durch das Gesetz vom 28. April 1958 bezüglich der Pensionen der Personalmitglieder bestimmter gemeinnütziger Anstalten und ihrer anspruchsberechtigten Angehörigen geregelt.

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Juni 1992 in Kraft.

Namur, den 9. Juli 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschußten Arbeiten,
G. MATHOT

VERTALING

N. 92 — 2283

[C — 27365]

9 JULI 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve waarbij de pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 toepasselijk wordt op het personeel van het « Office wallon de Développement rural » (Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling)

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 28 april 1958 inzake het pensioen van personeelsleden van bepaalde organismen van openbaar nut en van hun rechthebbenden, inzonderheid op artikel 1, 3e lid;

Gelet op het decreet van 27 maart 1985 inzake de pensioenregeling toepasselijk op het personeel van de organismen van openbaar nut behorend tot het Waalse Gewest;

Gelet op het decreet van 28 februari 1991 houdende oprichting van de Waalse Dienst voor Plattelandsontwikkeling;

Gelet op het protocol nr. 60 van het Sectorcomité XVI, opgemaakt op 8 oktober 1991;

Gelet op het akkoord d.d. 6 februari 1992 van de Minister tot wiens bevoegdheden de Begroting behoort;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

Artikel 1. De ouderdomspensioenen en de weduwnpensioenen van het personeel van het « Office wallon de Développement rural » worden geregeld door de wet van 28 april 1958 inzake het pensioen van personeelsleden van bepaalde organismen van openbaar nut en van hun rechthebbenden.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 1 juni 1991.

Namen, 9 juli 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
G. MATHOT

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRÊTÉS

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Kabinet van de Minister van Wetenschapsbeleid
Benoeming

Bij koninklijk besluit van 10 juli 1992, dat uitwerking heeft met ingang van 10 juni 1992, wordt de heer Destatte, Philippe, adviseur bij het Kabinet van de Minister van Wetenschapsbeleid, benoemd tot adjunct-kabinetschef bij hetzelfde Kabinet.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Cabinet du Ministre de la Politique scientifique
Nomination

Par arrêté royal du 10 juillet 1992, qui produit ses effets le 10 juin 1992, M. Destatte, Philippe, conseiller au Cabinet du Ministre de la Politique scientifique, est nommé chef de cabinet-adjoint au même cabinet.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

4 AUGUSTUS 1992. — Koninklijk besluit
tot aanvaarding van het ontslag en tot benoeming
van leden van de Commissie voor Verzekeringen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 41, § 2 en § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 november 1987 houdende benoeming van acht leden van de Commissie voor Verzekeringen;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de heer M. Boussy wordt, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn functie van lid van de Commissie voor Verzekeringen als vertegenwoordiger van de toegelaten ondernemingen.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

4 AOÛT 1992. — Arrêté royal
acceptant la démission et portant nomination
de membres de la Commission des Assurances

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 41, § 2 et § 4;

Vu l'arrêté royal du 23 novembre 1987 portant nomination de huit membres de la Commission des Assurances;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Démission honorable de ses fonctions de membre de la Commission des Assurances en tant que représentant des entreprises agréées est accordée, à sa demande, à M. M. Boussy.